



## دورات اللغة المهنية

(وفقاً للمادة 145 من قانون الإقامة)

إذا كنت تعمل بالفعل أو مسجلاً بدورة تدريب أو قيد الاعتراف بمهنتك، يمكنك التوجه مباشرة إلى المكتب الاتحادي للهجرة وشؤون اللاجئين.

التواصل مع المكتب المختص بشؤون الولاية التي تقيم بها عن طريق البريد الإلكتروني:

■ برلين، براندنبورج، سكسونيا، سكسونيا أنهالت، تورينجن  
← برلين (deufoe.berlin@bamf.bund.de)

■ بادن فورتمبيرج، راينلاند بفالس، زارلاند  
← شتوتجارت (deufoe.stuttgart@bamf.bund.de)

■ بافاريا  
← نورنبرج (deufoe.nuernberg@bamf.bund.de)

■ بريمن، هامبورج، ميكلنبورج فوربومرن، سكسونيا السفلى، شليسفيج هولشتاين  
← هامبورج (deufoe.hamburg@bamf.bund.de)

■ هيسن، شمال الراين وستفاليا  
← كولونيا (deufoe.koeln@bamf.bund.de)

### الناشر وحقوق الطبع والنشر

الناشر:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Referat Steuerung der Projektarbeit, Integration durch Sport,  
Informationsmanagement  
Frankenstraße 210  
90461 Nürnberg

لمصدر:

Publikationsstelle des  
Bundesamtes für Migration und Flüchtlinge  
www.bamf.de/publikationen

إصدار: 01/2017

الطباعة: Silber Druck oHG, Niestetal

تصميم: KonzeptQuartier® GmbH, Fürth

الصور ودليل الصور: iStock/ monkeybusinessimages, PeopleImages  
shutterstock/ wavebreakmedia; fotolia/ Westend61

تحرير: Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Referat Berufsbezogene Sprachförderung, ESF-Verwaltungsstelle

زورونا على:

www.facebook.com/bamf.socialmedia



www.bamf.de

سوف يتم تعويضك عن مصاريف الانتقالات إذا كنت تسكن في مكان بعيد أكثر من 3 كم (أقصر مسافة تقطع سيرًا على الأقدام) عن مكان الدورة، وكنت تحصل على معونات وفقًا لقانون الشؤون الاجتماعية في الكتاب الثاني أو الثاني عشر أو معونات مقدمي اللجوء أو مساعدات التدريب المهني وفقًا للمادة 56 من قانون الشؤون الاجتماعية في كتابه الثاني.

### كيف يمكنك التسجيل؟

إذا كنت مهتمًا بالاشتراك في دورات اللغة المهنية، يمكنك التواصل مع المسؤول عن ملفك في وكالة العمل الاتحادية أو مكتب العمل أو هيئة التأمين الأساسي الاختيارية. وهناك يمكنك معرفة المدارس اللغوية التي تقدم دورات اللغة المهنية. وعندئذٍ يمكن للموظف المسؤول عن ملفك أن يمنحك صلاحية الاشتراك في الوحدة التي تناسبك.

ويمكن أيضًا أن يقوم مكتب العمل بالإلزام بضرورة المشاركة. ويكون لهؤلاء الأشخاص الملزمين بالمشاركة الأولوية في شغل مكان بدورة اللغة.

### هل تتضمن الدورات إمكانية رعاية الأطفال؟

في إطار دورات اللغة المهنية سوف تقوم المدرسة اللغوية بتقديم معلومات شاملة لك توضح إمكانيات الرعاية المتاحة لتقديمها لأبنائك في نطاق تواجدهم. فقط إذا ما أمكنك إثبات عدم توفر إمكانية رعاية لأبنائك في مكان تواجدهم، يمكن أن تقدم المدرسة اللغوية برنامج رعاية خاص بها.

ويسر المدارس اللغوية تقديم المشورة اللازمة لك في هذا الشأن.

### كم تبلغ قيمة الاشتراك في دورة اللغة المهنية؟

الاشتراك في وحدات دورات اللغة المهنية مجاني بالنسبة لك. فقط إذا كنت تعمل بالفعل ولا تحصل على أية إعانات إضافية من وكالة العمل الاتحادية، يجب عليك سداد مبلغ معين نظير اشتراك. ويتم تحديد هذه القيمة على أساس نسبة 50% من معدل الرسوم التي تحصل عليها مدرسة اللغات على كل مشترك ووحدة دراسية. يمكن أن يقوم بالدفع رب العمل المسؤول عنك.





## ماذا تتعلم في الدورات؟

بحسب معارفك اللغوية واحتياجاتك يمكنك التخرج في دورات اللغة المهنية سواء الوحدات الأساسية أم الوحدات المتخصصة. في المعتاد تنتهي الوحدة بإجراء اختبار تأهيلي. في حال اجتيازك للاختبار، سوف تحصل على شهادة تؤكد وصولك إلى مستوى لغوي جديد (B2 أو C1 أو C2). ستكون بحاجة إلى الشهادة حتى يمكنك العمل في وظائف معينة. كذلك فهي تساعدك في البحث عن عمل أو في مسارك المهني المستمر، لأنها ستتيح لك إمكانية إثبات ما لديك من معارف باللغة الألمانية.

### الوحدات الأساسية

الوحدات الأساسية هي العناصر الأساسية لدورات دراسة اللغة المهنية؛ إذ من خلالها يمكنك الوصول إلى أعلى مستوى لغوي تالٍ.

توجد ثلاث وحدات أساسية:

- المستوى B1 إلى B2
- المستوى B2 إلى C1
- المستوى C1 إلى C2 (بدءاً من نهاية 2017)



تهدف الوحدات الأساسية إلى تزويدك بمعارف اللغة الألمانية التي تحتاجها بوجه عام في القطاع المهني. وسوف تتعلم في إطارها المفردات والاصطلاحات وقواعد النحو والصرف التي تحتاجها لتفاهم مع الزملاء والعلاء والمديرين أيضاً. وبالإضافة إلى ذلك، سوف تساعدك الوحدات الأساسية على إعداد رسائل البريد الإلكتروني والخطابات في النطاق المهني أو فهم النصوص المكتوبة، مثل أدلة الاستعمال. تجدر الإشارة إلى أن كثيراً من هذه المعارف سوف تفيدك في حياتك الخاصة أيضاً، حيث إن الوحدات الأساسية تعمل على توسيع نطاق معارفك مثلاً فيما يتعلق بمحادثات مقابلات التقديم أو عقود العمل، ومن ثم فإنها تعدك بالشكل الأمثل للدخول في المجال المهني.

### الوحدات الخاصة

الوحدات المتخصصة من شأنها أن تعمق المعرفة في مجال التخصص وهي موجهة بشكل خاص إلى الفئات التالية:

- الأفراد الذين هم قيد مرحلة الاعتراف بمهنتهم
- الأفراد الراغبين في العمل في حقل مهني محدد ويحتاجون لمعرفة باللغة الألمانية في مجال التخصص، مثلاً في قطاع التمريض والرعاية أو التدريس أو المجال التقني أو التجاري

وإلى جانب ذلك توجد أيضاً وحدات خاصة أخرى للمشاركين الذين لم يصلوا في دورة الاندماج إلى المستوى B1، وتلك تتيح لهم الفرصة لاكتساب معارف لغوية في مستوى A2 أو B1.

مهم: الوحدات المتخصصة قيد التخطيط الآن وسيتم تقديمها في خلال عام 2017.

### إجراءات وكالة العمل الاتحادية

كل الوحدات الأساسية والمتخصصة يمكن أن يتم إكمالها من خلال اتخاذ وكالة العمل الاتحادية لتدابير معينة من شأنها أن تخدم صالح التحضير للمهنة المطلوبة. وبذلك، يمكنك أن تصيغ طريقة اكتسابك للغة المتخصصة بشكل مرن ومحاكي للواقع العملي، ومن ثم الاندماج سريعاً في الحياة المهنية.

## ما هي دورات اللغة المهنية؟

دورات اللغة المهنية وفقاً للمادة 45 من قانون الإقامة تمثل عرضاً لتعلم اللغة للأفراد ذوي الأصول المهاجرة الراغبين في تحسين فرصهم في سوق العمل.

يمكن حضور الدورات في جميع أنحاء ألمانيا، وهي تتكون من:

- وحدات أساسية (بكل منها 300 وحدة دراسية)
  - وحدات متخصصة (من 300 إلى 600 وحدة دراسية)
- دورة دوام كامل تتكون من وحدة معينة تستمر في المعتاد لمدة ثلاثة أشهر.

## ما هو هدف دورات اللغة المهنية؟

بعد الانتهاء من دورة لغة مهنية تكون قد حسنت مستواك الجيد أو الجيد جداً بالفعل في اللغة الألمانية إلى مستوى أعلى، ويتم إثراء ثروتك اللغوية حول موضوع العمل، وسيكون بإمكانك التواصل بشكل أكثر ثقة في العالم المهني. وسوف تكون ملماً بكل المفاهيم المهمة المتعلقة بالمهنة المعنية التي ترغب بالعمل بها. وبالإضافة إلى ذلك، تكون قد قمت بعد إنهاء الدورة بتوسيع نطاق معارفك الأساسية في نطاق العمل والمهنة، وتكون قد تعرفت على السمات الخاصة المميزة للعالم المهني في ألمانيا. وبذلك ستكون قد حضرت نفسك جيداً للحياة المهنية، ويمكنك أن تجد عملاً جيداً بشكل أسهل أو تمارس عملك الحالي بشكل أفضل.

## من يمكنه الاشتراك؟

دورات اللغة المهنية موجهة إلى فئة الأفراد ذوي الأصول المهاجرة، وهي تضم المهاجرين النازحين (ومن ضمنهم مقدمي طلبات اللجوء من البلدان ذات نسبة الحماية العالية) ومواطني الاتحاد الأوروبي والألمان ذوي الأصول المهاجرة<sup>2</sup>، الذين

- هم بحاجة إلى الوصول إلى مستوى لغوي معين للاعتراف بمهنتهم أو لغرض الوصول إلى المهنة المطلوبة
- هم قيد برنامج تدريب أو يبحثون عن فرصة للتدريب
- هم مسجلون بوصفهم باحثين عن عمل و/أو يحصلون على معونة بطالة
- لديهم عمل، لكنهم في الوقت ذاته مسجلون بوصفهم باحثين عن عمل، ولا تكفي معرفتهم باللغة الألمانية للإيفاء بمتطلبات الحياة العملية

## ما هي الاشتراطات الأخرى التي يتعين عليك الوفاء بها؟

بالنسبة للاشتراك في دورات اللغة المهنية يجب عليك أن تكون قد أتممت دورة الاندماج أو على الأقل وصلت إلى مستوى اللغة B1 وفقاً لمعايير الإطار الأوروبي المرجعي العام GER.

2 الأفراد ذوو الجنسية الألمانية الذين هاجروا بأنفسهم إلى ألمانيا أو نزح أحد أولياء أمورهم أو أجدادهم على الأقل إلى ألمانيا.

1 يضم قانون الإقامة الأسس القانونية الخاصة بالهجرة والإقامة والأنشطة الهادفة للربح وإنهاء الإقامة للأجانب من الجنسين في ألمانيا. وبالإضافة إلى ذلك، ينظم هذا القانون إجراءات دعم الاندماج. ولا ينسحب القانون على مواطني الاتحاد الأوروبي وأقربائهم من الجنسين.